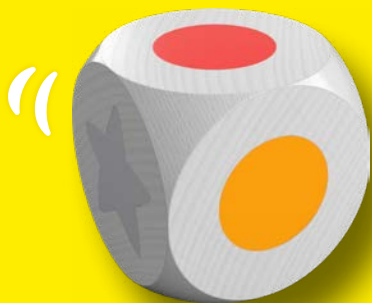


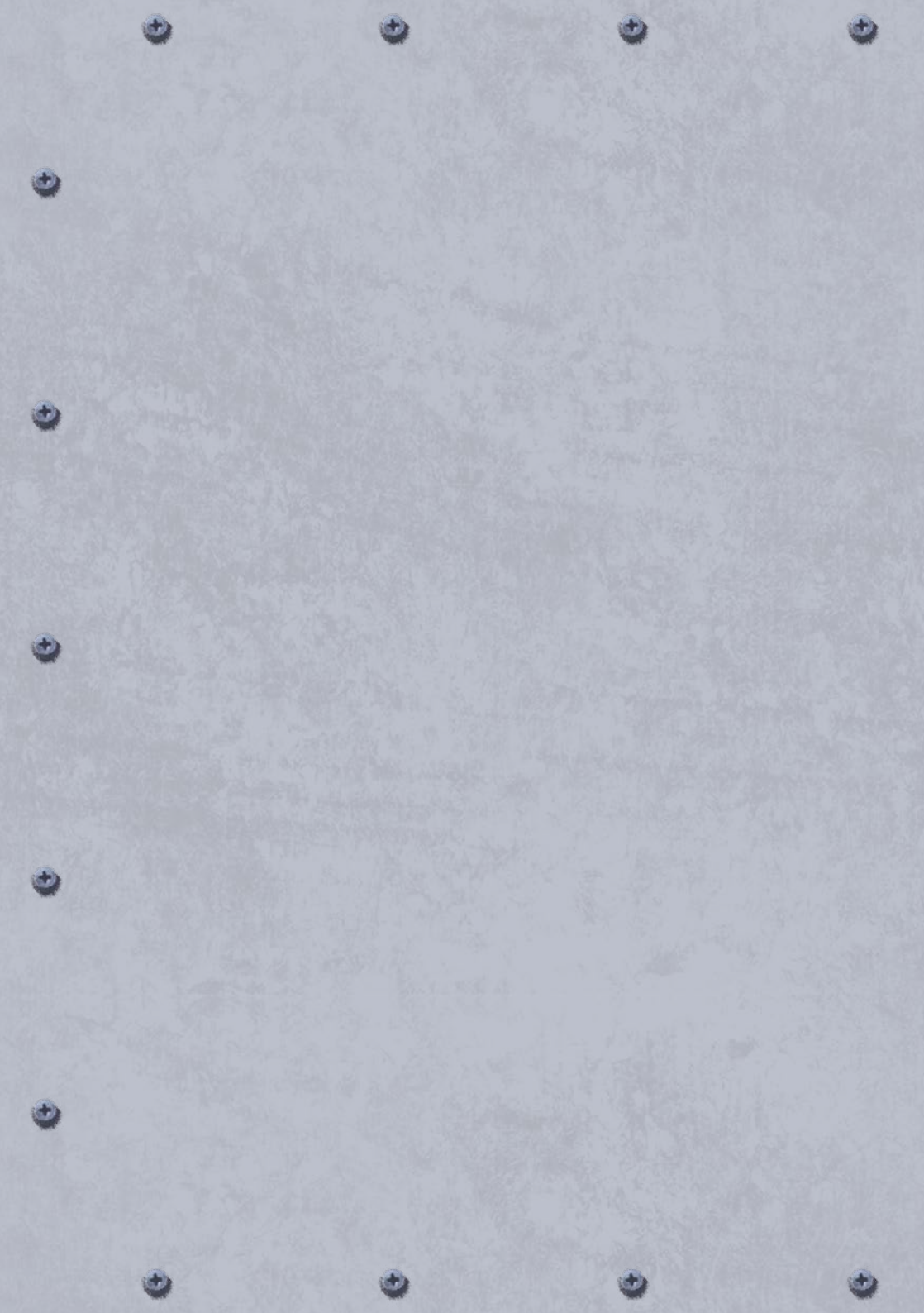
HABA



TOOLBOX TIME



MY VERY
FIRST
GAMES! 2+





My Very First Games

Toolbox Time

2 stacking games designed for 1 to 4 children, ages 2 and up.

Author: Kristin Dittmann **Illustration:** Martina Leykamm

Playing Time: 5-10 minutes per game

Dear Parents,

We're so glad you've chosen a game from our **"My Very First Games"** series. You've made a wonderful choice that opens up a world of playful learning for your child. This guide is full of tips to help you explore the game together. As you play, your child will naturally develop important skills like color recognition, hand-eye coordination, fine motor abilities, and language.

Learning happens gently and almost effortlessly - because most of all, playtime is about having fun!

With warm wishes,

Your Inventors for Children

1, 2, 3... Let's Build! Today we're building a tower. Quick, grab your toolbox. First, we measure and saw, then it's time to screw and hammer just like real builders do. Before you know it, our tower will be standing tall. And if things get tricky, don't worry because Konrad the Koala is here to help!

Can you work together to build the tallest tower?



BEFORE THE FIRST GAME:

Important! Before starting, please remove the band wrapped around the box and carefully press out the game pieces from the punchboards. For safety, please throw away the cardboard band, the leftover punchboard frames marked with the  symbol, and any small strips or tabs that were holding the pieces in place. These items are not needed for play.

WHAT'S INCLUDED:



1 die



4 Koala tokens



25 tool cards



10 wooden
building blocks



FREE PLAY AND DISCOVERY TIME



Before jumping into the structured games, encourage your child to explore the materials freely. Let them pretend to be a builder or craftsperson and dive into imaginative play. Open the toolbox together and discover what's inside. Talk about each tool; its name, what it does, and how it might be used in real life.



As you explore the wooden blocks, take time to notice their colors and shapes. Ask your child to name the colors they see. Try stacking the blocks in different ways to see how high your tower can go. Some blocks are taller, some are wider, and depending on how you place them, the tower might grow higher or remain more stable.

As the tower gets taller, it may become a bit wobbly. Some children enjoy stacking boldly and taking risks, while others prefer to build carefully and steadily. There's no right or wrong way - it's all part of the fun and learning!

GAME 1: OUR COLORFUL TOWER!

A cooperative matching game for 1–4 children

BEFORE YOU BEGIN:

Start by sorting the tool cards by color and placing them in the center of the table where everyone can see and reach them easily. Then, place all the building blocks and Koala tokens nearby. Make sure you also have the toolbox and the die ready. Now you're all set to start building together!





LET'S GET STARTED:

Take turns in a clockwise direction. Who has been inside a workshop before? You go first and roll the die.



What Did You Roll?

- **A Color Dot?**

Say the color out loud. Then, take one tool of that color from the supply and place it in front of you. Try to choose a tool that matches one you already have in a different color.

Do you now have two matching tools?

Yes: Great! It's building time. Pick up both matching tools and place them in the toolbox. In exchange, choose any one building block you like.



Place your new block in the center of the table, this is the first piece of your shared tower. Every block earned after this will be stacked on top.

No: That's okay. Just keep the tool in front of you for now and wait for your next turn.

- **A Star?**

You get to pick any tool from the supply!

If it matches one you already have, you can trade both in immediately for a building block. Add the tools to the toolbox and stack your new block on the tower.

Then it's the next player's turn.

Don't Fear, Konrad the Koala to the Rescue!

If you roll a color and that tool is no longer available, take a Koala token instead. Konrad is your wildcard - he can stand in for any tool! You can combine a Koala token with any tool you have, or even use two Koala tokens together, to trade for a building block. Place the Koala token(s) and tool in the toolbox, then add the block to the tower.



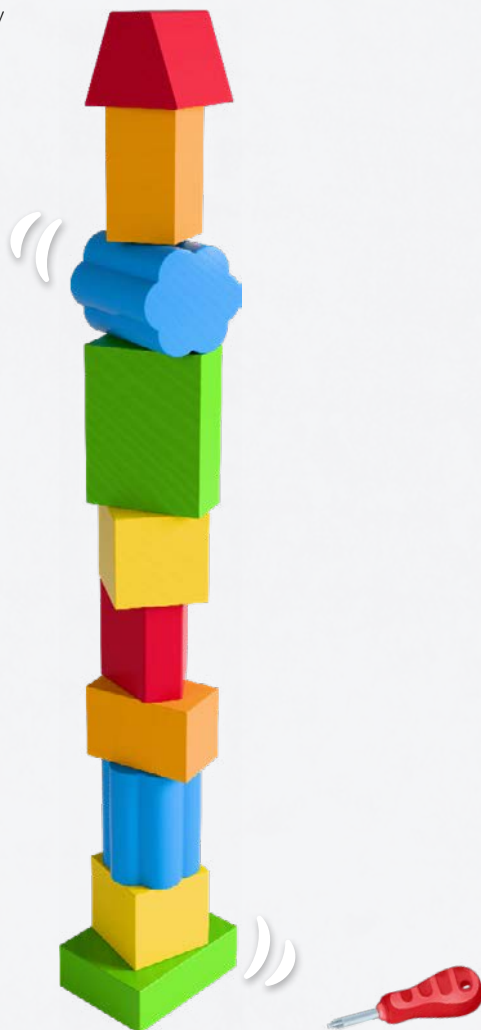
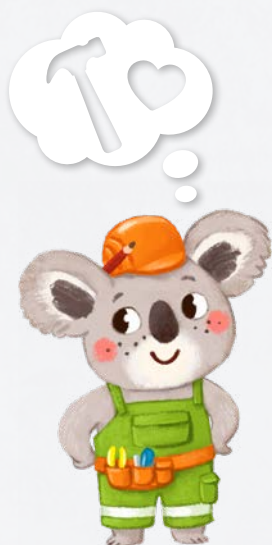


If the Tower Falls ...

Oops! If a block tumbles off or the whole tower collapses while stacking, gently rebuild it. But there's a cost. You'll have to give up one of your tools. If you don't have any tools in front of you, you don't lose anything.

WHEN DOES THE GAME END?

You all win together if you successfully stack every block onto the tower.
Great job, team!



But if the tool supply runs out before you finish building the tower, the game ends and you'll have to try again. Even if players still have tools in front of them, you lose if there are no more tools to draw.



Parent Tip:

You can make the game more challenging by changing one rule: Instead of choosing any building block when trading, have your child choose one that matches the **color of one of the two tools** used in the trade. If no block in that color is left, the trade can't be made.



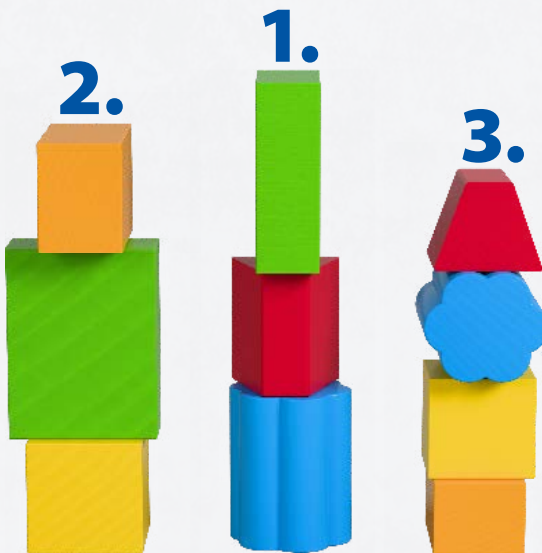
Tools are incredibly useful. Whatever we're building, tools are often part of the process. Chances are, you have your own set of tools at home. Take a moment to show your child the real-life versions of the tools in the game. Explain how they're used, and that children should never use them without adult supervision. And who knows? Maybe your child can help out with your next DIY project!

GAME 2: REACH FOR THE SKY

A competitive matching game for 2–3 children.

You'll play using the rules from Game 1, with the following changes:

- If you collect two tools of the **same color**, you may trade them in for a building block of that color.
- Each child builds their **own tower**. Stack your blocks in front of you and try to build the tallest tower possible.
- The child with the **tallest tower** at the end of the game wins!



Dear Players,
At www.haba-play.com/Ersatzteile it's easy to ask whether
a missing part of a toy or game can still be delivered.



Meine ersten Spiele

Wer baut mit?

2 handwerkliche Stapelspiele für 1–4 Kinder ab 2 Jahren.

Autorin: Kristin Dittmann
Spieldauer: je Spiel 5–10 Minuten

Illustration: Martina Leykamm

Liebe Eltern,

wir freuen uns, dass ihr euch für dieses Spiel aus der Reihe **Meine ersten Spiele** entschieden habt. Ihr habt eine gute Wahl getroffen und eröffnet eurem Kind damit verschiedene Perspektiven, sich spielerisch zu entwickeln. Diese Anleitung bietet viele Tipps, wie ihr das Spielmaterial mit eurem Kind entdecken könnt. Beim Spielen werden unterschiedliche Fähigkeiten und Fertigkeiten des Kindes gefördert: Erkennen und Zuordnen von Farben, Augen-Hand-Koordination, Feinmotorik und Sprache. Lernen geht hier ganz nebenbei und fast von allein – denn Spielen macht vor allem eines: viel Spaß!

Viel Vergnügen wünschen

Eure Erfinder für Kinder

1,2,3 ... gleich geht's los: Wir bauen heute einen Turm! Schnell, hol deinen Werkzeugkoffer! Zuerst müssen wir messen und sägen, danach schrauben und hämmern. Im Handumdrehen steht unser Turm, fast wie bei echten Handwerkern. Und wenn es mal hakt, hilft Konrad, der Handwerker-Koala!

Schafft ihr es gemeinsam einen hohen Turm zu bauen?



VOR DEM ERSTEN SPIEL:

Wichtig: Liebe Eltern, bitte entfernt die Banderole und drückt das Spielmaterial vorsichtig aus den Tableaus. Die Banderole und die Rahmen der Tableaus mit dem  müssen sicherheitshalber entsorgt werden. Sie werden für das Spiel nicht benötigt.

DAS IST DRIN:



1 Würfel



4 Koala-Plättchen



25 Werkzeuge



10 Bausteine
aus Holz

FREIES SPIEL UND DETAILS ENTDECKEN:



Im freien Spiel kann das Kind in die Rolle einer Handwerkerin oder eines Handwerkers schlüpfen. Dabei beschäftigt es sich mit dem Spielmaterial. Spielt alle mit! Entdeckt gemeinsam, was sich im Werkzeugkoffer verbirgt. Sprecht darüber, um welche Werkzeuge es sich handelt und wofür man sie benutzt. Schaut zusammen die Bausteine an: Fragt das Kind, welche Farben sie haben und probiert aus, auf welche Arten man sie stapeln kann.



Die Bausteine haben nicht nur unterschiedliche Farben, sie haben auch verschiedene Formen. Je nachdem in welcher Ausrichtung ihr sie stapelt, wird der Turm höher oder niedriger. Je höher der Turm wird, desto wackeliger ist er. Manche Kinder stapeln gern riskant, andere gehen auf Nummer sicher.

SPIEL 1: UNSER BUNTER TURM!

Ein kooperatives Zuordnungsspiel für 1–4 Kinder.

BEVOR ES LOSGEHT:

Sortiert die Werkzeuge nach ihrer Farbe und legt sie als gemeinsamen Vorrat gut sichtbar in die Tischmitte. Legt alle Bausteine und die Koala-Plättchen daneben. So habt ihr im Spiel einen guten Überblick. Haltet den Werkzeugkoffer und den Würfel bereit.





JETZT GEHT'S LOS:

Ihr spielt reihum im Uhrzeigersinn. Wer war schon einmal in einer Werkstatt? Du beginnst und würfelst.



Was hast du gewürfelt?

- **Einen Farbpunkt**

Benenne die Farbe. Nimm dir ein Werkzeug der gewürfelten Farbe aus dem Vorrat und lege es vor dir ab. Am besten suchst du dir ein gleiches Werkzeug aus, das du schon in einer anderen Farbe hast.

Hast du bereits das gleiche Werkzeug in einer anderen Farbe?

Ja: Super! Jetzt wird gebaut. Nimm die beiden gleichen Werkzeuge in die Hand und lege sie in den Werkzeugkoffer. Im Austausch darfst du dir dafür einen beliebigen Baustein aussuchen.



Dein Baustein ist der erste Stein eures gemeinsamen Turms. Stelle ihn in beliebiger Ausrichtung in die Tischmitte. Jeden weiteren erspielten Baustein stapelt ihr nun darauf.

Nein: Schade. Hast du noch kein gleiches Werkzeug, dann bleibt es einfach vor dir liegen.

- **Den Stern?**

Du darfst dir ein beliebiges Werkzeug aussuchen. Hast du bereits ein gleiches Werkzeug, darfst du beide sofort gegen einen Baustein eintauschen. Lege sie in den Werkzeugkoffer. Staple den Baustein auf den Turm!

Anschließend ist das nächste Kind an der Reihe.

Achtung, Konrad Koala hilft dir!

Hast du eine Farbe gewürfelt und es ist kein passendes Werkzeug mehr im Vorrat? Nimm dir ein Koala-Plättchen. Konrad Koala ist ein Joker – er kann alles! Du kannst ihn sofort mit jedem beliebigen deiner Werkzeuge oder einem zweiten Koala-Plättchen kombinieren und gegen jeden beliebigen Baustein eintauschen. Das Koala-Plättchen und das Werkzeug kommen in den Werkzeugkoffer. Staple den Baustein auf den Turm!



Der Turm stürzt ein ...

Fallen Bausteine beim Stapeln herunter oder stürzt sogar der ganze Turm ein? Oje, stapelt die Bausteine wieder vorsichtig aufeinander. Leider musst du dafür eines deiner Werkzeuge abgeben. Hast du kein Werkzeug vor dir liegen, musst du auch keines abgeben.

WANN IST SCHLUSS?

Das Spiel endet, wenn ihr alle Bausteine auf den Turm gestapelt habt. Dann habt ihr gemeinsam gewonnen.



Ist der Werkzeugvorrat leer, bevor alle Bausteine gestapelt sind, habt ihr leider verloren (selbst wenn ihr noch einzelne Werkzeuge vor euch liegen habt). Probiert es gleich noch einmal!



Eltern-Tipp:

Das Spiel wird schwerer, wenn das Kind keinen beliebigen Baustein aussucht, sondern einen Baustein in **einer der beiden Werkzeugfarben** wählen muss.

Ist kein Baustein der entsprechenden Farbe mehr im Vorrat, kann es das Werkzeug auch leider nicht mehr eintauschen.



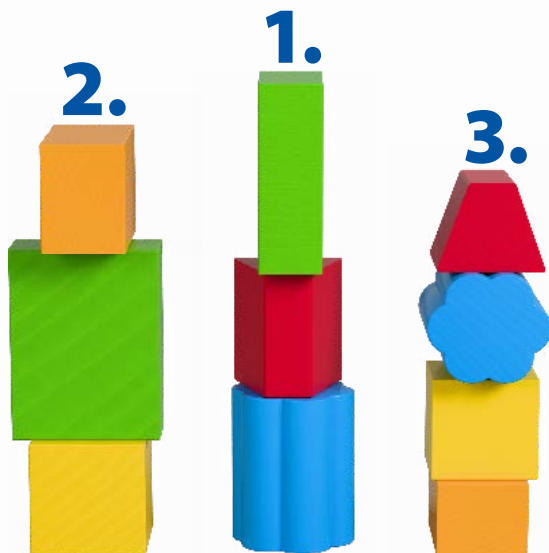
Werkzeuge sind ungemein nützlich. Egal, was wir bauen wollen, fast immer kommt dabei Werkzeug zum Einsatz. Sicherlich gibt es auch in eurem Zuhause eine Werkzeugsammlung. Zeigt eurem Kind, wie die Werkzeuge aus dem Spiel in echt aussehen. Erklärt, wie bzw. wozu sie gebraucht werden und dass Kinder sie nie ohne die Erlaubnis von Erwachsenen benutzen dürfen. Vielleicht darf euer Kind beim nächsten Bauprojekt sogar helfen?

SPIEL 2: HOCH HINAUS

Ein kompetitives Zuordnungsspiel für 2–3 Kinder.

Ihr spielt nach den Regeln von Spiel 1 mit folgenden Änderungen:

- Hast du zwei Werkzeuge der gleichen **Farbe** vor dir gesammelt, darfst du beide Werkzeuge gegen einen Baustein **dieser Farbe** eintauschen.
- Jedes Kind baut seinen eigenen Turm. Staple deine Bausteine vor dir, sodass dein Turm möglichst hoch wird.
- Das Kind mit dem höchsten Turm gewinnt.



Liebe HABA Spiele-Fans,
unter www.haba-play.com/Ersatzteile könnt ihr ganz einfach nachfragen,
ob ein verlorengegangenes Teil des Spielmaterials noch lieferbar ist.

Mes premiers jeux

Construisons ensemble !

2 jeux d'empilement et de construction pour 1 à 4 enfants à partir de 2 ans.

Conception : Kristin Dittmann **Illustration :** Martina Leykamm

Durée de jeu : 5 à 10 minutes selon le jeu

Chers parents,

Nous sommes ravis que vous ayez choisi ce jeu de la collection **Mes premiers jeux**. Vous avez fait le bon choix ! Votre enfant va pouvoir découvrir une première approche du jeu de société. Ces règles proposent une multitude d'idées pour découvrir le jeu avec votre enfant. Le jeu permet, chez l'enfant, de développer différentes capacités et aptitudes : reconnaître et classer les couleurs, renforcer la coordination œil-main et la motricité fine, développer le langage.

L'apprentissage se fait en douceur, presque tout seul, car le jeu, c'est avant tout un plaisir ! Amusez-vous bien !

Les inventrices et inventeurs pour enfants joueurs

1, 2, 3... on y va ! Aujourd'hui, on construit une tour. Vite, prends ta boîte à outils ! Il va d'abord falloir mesurer et scier, puis visser et clouer. En un rien de temps, voilà notre tour construite, aussi vite que des vrais bâtisseurs ! Et si quelque chose cloche, Killian le koala est là !

Réussirez-vous à construire ensemble une grande tour ?



AVANT VOTRE PREMIÈRE PARTIE :

Important ! Chers parents, retirez bien le bandeau et détachez soigneusement les pièces du jeu de leur support. Le bandeau, le support marqué du symbole  et les petits éléments retirés des fentes doivent être jetés à la poubelle. Ils ne sont pas utiles au jeu.

CONTENU :



1 dé



4 jetons Koala



25 outils



10 blocs de construction en bois

JEU LIBRE ET DÉCOUVERTE DES DÉTAILS :



En jeu libre, l'enfant peut jouer le rôle d'un bâtisseur ou d'une bâtisseuse. Cela lui permettra de découvrir le matériel de jeu. Jouez tous et toutes ensemble ! Découvrez les trésors de la boîte à outils. Discutez : de quel outil s'agit-il, à quoi sert-il ? Examinez ensemble les blocs de construction : demandez à l'enfant de donner leur couleur, et voyez comment vous pouvez les empiler.



Les blocs sont de couleurs, mais également de formes différentes. En fonction de la façon de les empiler, la tour sera plus haute, ou plus étroite. Plus la tour est haute, moins elle reste stable. Certains enfants aiment prendre davantage de risques ; d'autres préfèrent une approche plus prudente.

JEU 1 : NOTRE TOUR MULTICOLORE !

Un jeu d'association coopératif pour 1 à 4 personnes.

MISE EN PLACE :

Classe les outils par couleur et place-les au centre de la table, bien visibles, pour former une réserve. Place à côté les blocs de construction et les jetons Koala. Tu dois avoir une bonne vue d'ensemble sur le jeu. Prépare la caisse à outils et le dé.



COMMENCER LA PARTIE :

Jouez dans le sens des aiguilles d'une montre. Qui a déjà été dans un atelier ? C'est toi ? Commence et lance le dé.



Quel est le résultat du dé ?

- **Un point de couleur**

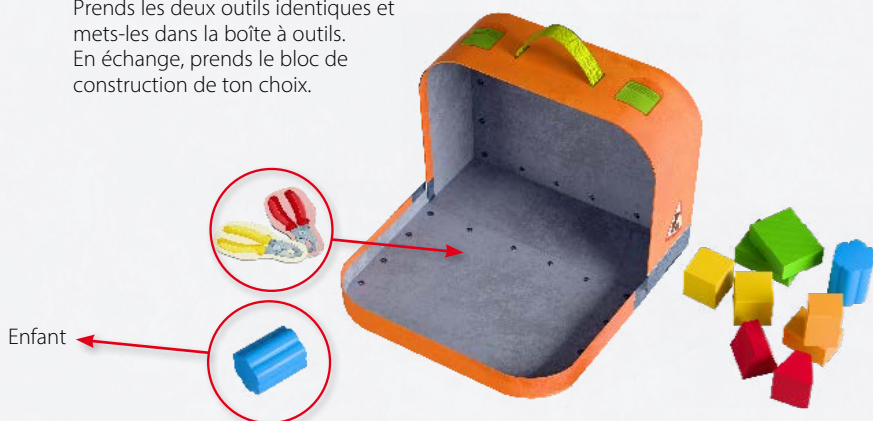
Nomme la couleur. Prends un outil de cette couleur dans la réserve et place-le devant toi. Si possible, choisis un outil identique à un outil d'une autre couleur déjà posé devant toi.

Tu as déjà un outil identique d'une autre couleur ?

Oui : Super ! C'est le moment de construire.

Prends les deux outils identiques et mets-les dans la boîte à outils.

En échange, prends le bloc de construction de ton choix.



Ton bloc est la première pierre de la tour. Place-le dans la position de ton choix au centre de la table. Les blocs suivants devront être placés sur ce premier bloc.



Non : Dommage. Si tu ne peux pas encore former de paire, place simplement l'outil devant toi.

- **L'étoile**

Tu peux prendre l'outil de ton choix. Si tu as déjà un outil identique, tu peux immédiatement l'échanger contre un bloc de construction. Place-les dans la boîte à outils. Utilise ton bloc pour construire la tour !

Ensuite, c'est au tour de la personne suivante.

Attention, Killian le Koala est là !

Tu as obtenu une couleur et il n'y a plus d'outil de cette couleur dans la réserve ? Prends un jeton Koala. Killian le koala est un joker : il peut tout faire ! Tu peux le combiner à un de tes outils ou à un autre jeton Koala pour l'échanger contre le bloc de construction de ton choix. Mets le ou les jetons koala et/ou l'outil dans la boîte à outils. Utilise ton bloc pour construire la tour !



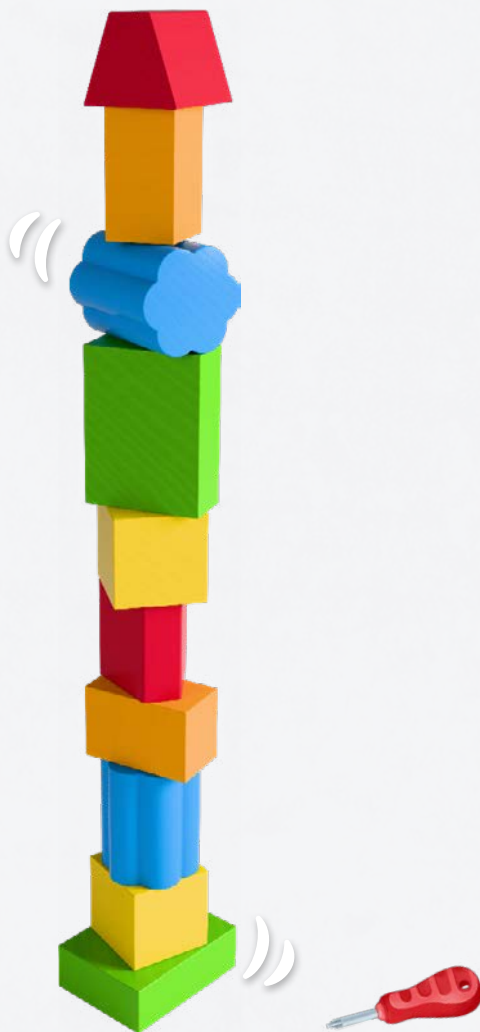
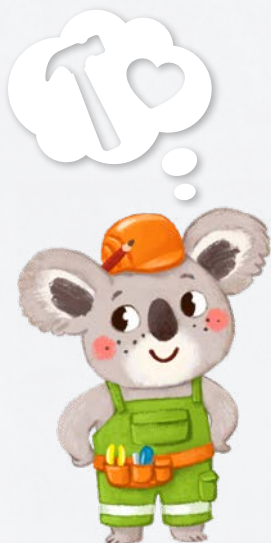


La tour s'écroule...

Lorsque tu ajoutes un bloc, ce bloc et/ou d'autres blocs tombent, ou la tour s'écroule entièrement ? Bon ! Rempile soigneusement les blocs. Malheureusement, en échange, il va falloir donner un outil. Si tu n'en as pas, tu peux ne pas en donner.

FIN DE LA PARTIE :

La partie se termine quand tous les blocs ont été empilés sur la tour. Tout le monde a gagné, ensemble !



Si la réserve d'outils est vide mais qu'il reste encore des blocs à ajouter à la tour, vous avez perdu (même s'il reste des outils devant vous). Retentez votre chance !

Astuce pour les parents :

Le jeu est plus difficile si l'enfant ne prend pas un bloc de la couleur de son choix, mais de la couleur de **l'un des deux outils**.

S'il n'y a plus de bloc de la bonne couleur dans la réserve, il ne peut pas échanger son outil.



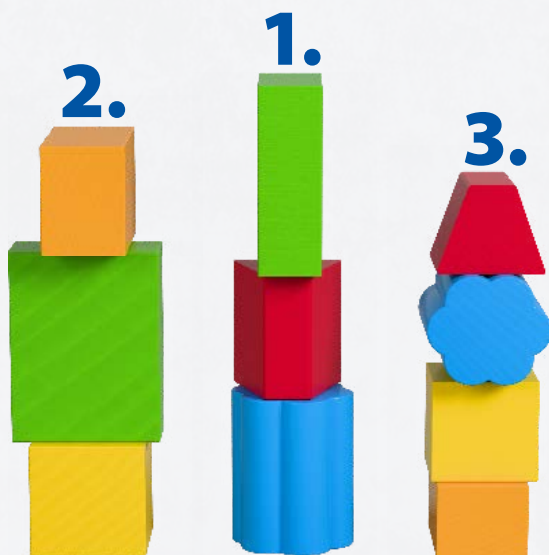
Les outils ont tous leur utilité. Peu importe ce qu'on veut construire : il faut presque toujours un outil. Dans votre maison, il y a sans doute aussi un assortiment d'outils. Montrez à votre enfant à quoi ressemblent de véritables outils. Expliquez comment on les utilise, et précisez bien que les enfants ne doivent jamais les utiliser sans l'autorisation d'un adulte. Peut-être que votre enfant pourra vous aider pour votre prochain projet de construction ou de bricolage ?

JEU 2 : TOUJOURS PLUS HAUT

Un jeu d'association compétitif pour 2 à 4 personnes.

Suis les règles du jeu 1, à l'exception des points suivants :

- Si tu as deux outils de la même **couleur** devant toi, tu peux les échanger contre un bloc **de la même couleur**.
- Chaque personne construit sa propre tour. Empile tes blocs devant toi pour construire la plus haute tour possible.
- La personne qui construit la tour la plus haute a gagné.



Chers joueurs,
Si vous avez perdu ou cassé une pièce de jeu, vous pouvez demander tout simplement si celle-ci est encore disponible sur www.haba-play.com/fr-fr dans la partie « Pièces de rechange »

Mijn eerste spellen

Klaar de klus!

2 doe-het-zelf stapelspellen voor 1–4 kinderen vanaf 2 jaar.

Auteur: Kristin Dittmann **Illustraties:** Martina Leykamm

Speelduur: per spel 5–10 minuten

Lieve ouders

Wat fijn dat jullie voor dit spel uit de reeks **Mijn eerste spellen** hebben gekozen. Een uitstekende keuze, want hiermee geven jullie je kind allerlei mogelijkheden om zich spelenderwijs te ontwikkelen. In deze handleiding vinden jullie veel tips om het spelmateriaal samen te ontdekken. Tijdens het spelen oefent het kind allerlei vaardigheden: kleuren herkennen en ordenen, hand-oogcoördinatie, fijne motoriek en taal. En bij ieder spel staat één ding voorop: veel lol! Leren gebeurt terloops, bijna vanzelf.

Veel plezier bij het samen spelen en ontdekken.

De uitvinders voor kinderen

1, 2, 3 ... daar gaan we! Snel, pak je gereedschapskist, vandaag bouwen we een toren! Eerst meten en zagen, dan schroeven en timmeren. Voor je het weet, staat onze toren overeind – bijna zoals bij echte doe-het-zelvers. En als het even niet lukt, helpt Konrad, de klussende koala!

Lukt het jullie om samen de hoogste toren te bouwen?



VOOR HET EERSTE SPEL:

Belangrijk! Verwijder eerst de wikkel en druk het spelmateriaal voorzichtig uit het raster. De wikkel, het raster met het  en de uitgehaalde strookjes uit de gleuven, moeten uit veiligheidsoverwegingen worden weggegooid. Ze zijn niet nodig voor het spel.

DIT ZIT ERIN:



1 dobbelsteen



4 koalafiches



25 gereedschappen



10 houten
bouwstenen

VRIJ SPELEN EN DETAILS ONTDEKKEN



In het vrije spel kan het kind in de rol van een echte klusser kruipen. Zo leert het al spelend het materiaal kennen. Speel gezellig mee! Ontdek samen wat er allemaal in de gereedschapskist zit. Praat over de verschillende gereedschappen en waarvoor je ze kunt gebruiken. Kijk ook goed naar de bouwstenen: vraag het kind welke kleuren ze hebben en probeer uit op welke manieren je ze kunt stapelen.



De bouwstenen verschillen niet alleen in kleur, maar ook in vorm. Afhankelijk van hoe je ze stapelt, wordt de toren hoger of lager. Hoe hoger de toren, hoe wankeler hij wordt! Sommige kinderen bouwen graag spannend en hoog, anderen bouwen liever stevig en veilig.

SPEL 1: DE KLEURRIJKE TOREN!

Een coöperatief sorteespel voor 1–4 kinderen

VOOR JE BEGINT:

Sorteer de gereedschappen op kleur en leg ze goed zichtbaar in het midden van de tafel. Leg alle bouwstenen en de koalafiches ernaast. Zo hebben jullie een goed overzicht tijdens het spel. Houd de gereedschapskist en de dobbelsteen klaar.



NU GAAT HET BEGINNEN:

Jullie spelen om de beurt en met de klok mee. Wie is al eens in een werkplaats geweest? Jij begint en gooit met de dobbelsteen.



Wat heb je gedobbeld?

- **Een kleurenvlak**

Benoem de kleur hardop. Pak één gereedschap in die kleur uit de voorraad en leg het voor je neer. Best wordt eenzelfde gereedschap gekozen als dat je al hebt, maar dan in een andere kleur.

Heb je datzelfde gereedschap al in een andere kleur?

Ja? Geweldig! Tijd om te bouwen!

Neem de twee gelijke gereedschappen in je hand en leg ze in de gereedschapskist. In ruil daarvoor mag je één willekeurige bouwsteen kiezen.



Je bouwsteen is de eerste steen van jullie gezamenlijke toren. Zet hem in een richting naar keuze in het midden van de tafel. Iedere volgende bouwsteen die jullie verdienen, stapelen jullie daar bovenop.

Nee? Jammer, maar niet erg!

Als je nog geen gereedschap van hetzelfde soort hebt, laat je het gewoon voor je liggen.

- **Een ster gedobbeld?**

Dan mag je zelf een gereedschap naar keuze pakken! Heb je er nu twee van hetzelfde soort, dan mag je ze meteen inruilen voor een bouwsteen.

Leg de twee gereedschappen in de gereedschapskist en stapel je bouwsteen op de toren!

Daarna is het volgende kind aan de beurt.

Pas op, daar komt Konrad, de koala, ter hulp!

Heb je een kleur gedobbeld, maar is er geen gereedschap van die kleur meer in de voorraad? Dan mag je een koalafiche nemen. Koala Konrad is een joker – hij kan alles! Je mag hem meteen combineren met elk willekeurig gereedschap dat je hebt, of zelfs met een tweede koalafiche, en ze samen inruilen voor een bouwsteen naar keuze. Leg de koalafiche en het gereedschap in de gereedschapskist en stapel de bouwsteen boven op de toren!



De toren valt om ...

Vallen er bouwstenen tijdens het stapelen, of stort zelfs de hele toren in? O jee! Bouw de toren dan weer rustig en voorzichtig op. Maar helaas... je moet één van je gereedschappen inleveren. Heb je op dat moment geen gereedschap voor je liggen? Dan hoef je natuurlijk niets af te geven.

WANNEER IS HET SPEL AFGELOPEN?

Het spel eindigt zodra alle bouwstenen op de toren zijn gestapeld. Dan hebben jullie samen gewonnen!



Is de voorraad met gereedschappen op voordat alle bouwstenen gestapeld zijn? Dan hebben jullie helaas verloren — zelfs als er nog losse gereedschappen voor jullie liggen. Maar niet getreurd: probeer het gewoon nog eens!



Tip voor ouders:

Het spel wordt een beetje moeilijker als het kind niet zomaar een willekeurige bouwsteen mag kiezen, maar alleen een bouwsteen in **één van de twee kleuren van de gebruikte gereedschappen**. Is er geen bouwsteen meer in die kleur, dan kan het gereedschap helaas niet worden ingeruild.



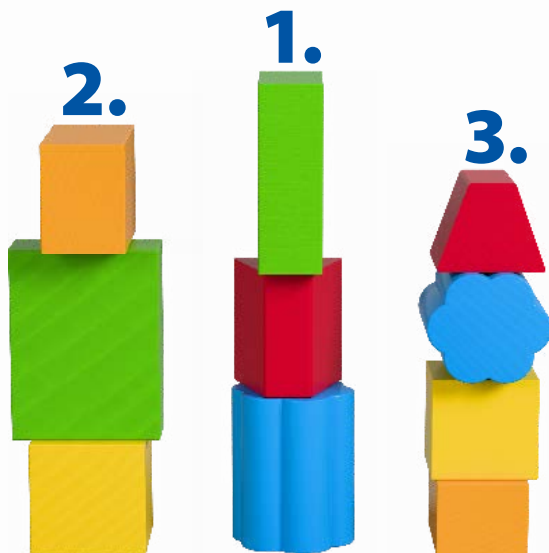
Gereedschap is ontzettend handig! Wat we ook bouwen, bijna altijd hebben we er gereedschap bij nodig. Waarschijnlijk hebben jullie thuis ook een gereedschapskist. Laat het kind zien hoe de gereedschappen uit het spel er in het echt uitzien. Leg uit hoe en waarvoor ze worden gebruikt – en dat kinderen ze nooit zonder toestemming van een volwassene mogen gebruiken. Misschien mag je kind bij het volgende klusproject zelfs een beetje helpen?

SPEL 2: HOOG DE LUCHT IN!

Een competitief sorteespel voor 2–3 kinderen.

Jullie spelen volgens de regels van spel 1, met de volgende aanpassingen:

- Wie twee gereedschappen van dezelfde **kleur** heeft verzameld, mag ze inruilen voor een bouwsteen **in die kleur**.
- Ieder bouwt zijn/haar eigen toren voor zich en tracht zo hoog mogelijk te stapelen.
- De speler met de hoogste toren wint!



Lieve spelers
via www.haba-play.com/Ersatzteile kunnen jullie heel eenvoudig navragen
of kwijtgeraakte delen van het spelmateriaal nog kunnen worden nabesteld.

Mis primeros juegos

Manos a la Obra

Dos juegos de apilar para 1 – 4 niños/as a partir de 2 años.

Autora: Kristin Dittmann **Ilustración:** Martina Leykamm

Duración de la partida: aprox. 5-10 minutos cada juego

Estimadas familias:

Nos alegra que hayáis escogido este juego de la serie **Mis primeros juegos**. Habéis tomado una buena decisión y estáis ofreciendo a vuestro hijo o hija diferentes perspectivas para desarrollarse de manera lúdica. Esta guía ofrece muchos consejos sobre cómo descubrir el material de juego con vuestro hijo o hija. Al jugar, se fomentan diferentes habilidades y destrezas del niño o niña: reconocimiento y asociación de colores, coordinación ojo-mano, motricidad fina y lenguaje.

Aprender aquí es algo que ocurre casi sin darse cuenta y de manera muy divertida, ¡porque jugar es sobre todo muy divertido!

Os deseamos mucha diversión

Los inventores e inventoras para niños y niñas

1,2,3... ¡Empezamos! Hoy vamos a construir una torre. ¡Rápido, coge tu caja de herramientas! Primero tenemos que medir y serrar, luego atornillar y martillar. En un abrir y cerrar de ojos, nuestra torre estará lista, casi como hacen los verdaderos artesanos. Y si alguna vez te atascas, ¡Conrado, el koala artesano, te ayudará!

¿Podéis construir juntos una torre alta?



ANTES DE EMPEZAR:

¡Importante! Por favor, retirad la banda y sacad con cuidado el material de juego de los tableros. La banda, los marcos de los tableros con  y las tiras extraídas de las ranuras deben ser eliminados por seguridad. No se necesitan para el juego.

CONTENIDO:



1 dado



4 fichas de koala



25 herramientas



10 bloques de construcción de madera



JUEGO LIBRE PARA DESCUBRIR EL MATERIAL



En el juego libre, el niño o niña puede asumir el papel de un artesano o artesana. Se entretendrá con el material de juego. ¡Jugad todos juntos! Descubrid juntos qué hay en la caja de herramientas. Hablad sobre las herramientas y para qué se utilizan. Observad juntos los bloques: Preguntadle al niño o niña de qué colores son y probad de qué maneras se pueden apilar.



Los bloques no solo tienen diferentes colores, también tienen distintas formas. Dependiendo de cómo los apiléis, la torre será más alta o baja. Cuanto más alta sea la torre, más inestable será. Algunos niños y niñas apilan de manera arriesgada, otros prefieren ir a lo seguro.

JUEGO 1: ¡NUESTRA COLORIDA TORRE!

Un juego cooperativo de asociación para 1-4 niños/as.

ANTES DE EMPEZAR:

Clasificad las herramientas por color y colocadlas en el centro de la mesa como un suministro común bien visible. Colocad todos los bloques y las fichas de koala al lado. Así tendréis una buena visión general durante el juego. Tened la caja de herramientas y el dado a mano.



DESARROLLO DEL JUEGO:

Jugáis por turnos en el sentido de las agujas del reloj.

¿Quién ha estado alguna vez en un taller? Tú empiezas y tiras el dado.



¿Qué has sacado?

- **Un punto de color**

Nombra el color. Toma una herramienta del color que has sacado del suministro y colócala frente a ti. Lo mejor es que busques una herramienta igual a la que ya tienes en otro color.

¿Ya tienes la misma herramienta en otro color?

Sí: ¡Genial! Ahora vamos a construir. Toma las dos herramientas iguales y colócalas en la caja de herramientas. A cambio, puedes elegir cualquier bloque.



Tu bloque es la primera piedra de vuestra torre común. Colócalo en el centro de la mesa en cualquier orientación. Cada bloque adicional que consigas, lo apilaréis sobre este.

No: Lástima. Si no tienes una herramienta igual, simplemente déjala frente a ti.

- **¿La estrella?**

Puedes elegir cualquier herramienta del color que quieras. Si ya tienes una herramienta igual, puedes intercambiar ambas por un bloque. Colócalas en la caja de herramientas. ¡Apila el bloque en la torre!

Ahora es el turno del siguiente jugador.

Atención, el Koala Conrado te ayuda!

¿Has sacado un color y no hay una herramienta adecuada en el suministro? Toma una ficha de koala. El Koala Conrado es un comodín, ¡puede ser cualquier cosa! Puedes combinarlo inmediatamente con cualquier herramienta tuya o con una segunda ficha de koala y cambiarlo por cualquier bloque. La ficha de koala y la herramienta van a la caja de herramientas. ¡Apila el bloque en la torre!





La torre se derrumba...

¿Se han caído los bloques al apilar o incluso se ha derrumbado toda la torre? Vaya, apila los bloques de nuevo con cuidado. Desafortunadamente, tienes que entregar una de tus herramientas. Si no tienes ninguna herramienta frente a ti, no tienes que entregar ninguna.

FINALIZACIÓN DE LA PARTIDA

El juego termina cuando habéis apilado todos los bloques en la torre. Entonces habéis ganado juntos.



Si el suministro de herramientas se agota antes de que todos los bloques estén apilados, habéis perdido (incluso si todavía tenéis herramientas individuales frente a vosotros). ¡Intentadlo de nuevo!

Consejo para las familias:

El juego se vuelve más difícil si el niño o niña no elige cualquier bloque, sino **uno de los colores de las dos herramientas**.

Si no hay un bloque del color correspondiente en el suministro, no puede intercambiar la herramienta.



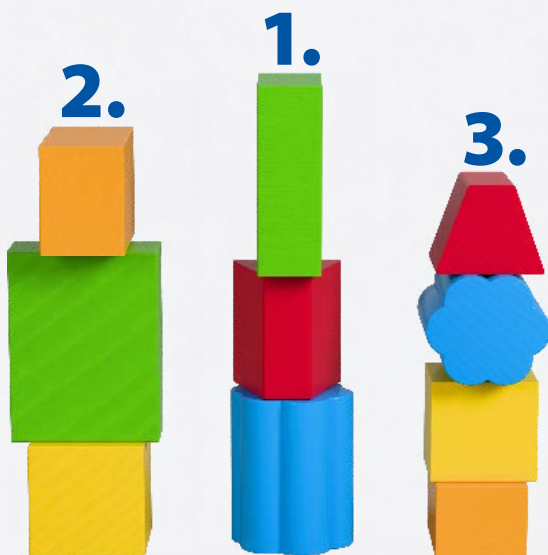
Las herramientas son muy útiles. No importa lo que queramos construir, casi siempre se utilizan herramientas. Seguramente también hay una colección de herramientas en vuestro hogar. Mostrad a vuestro hijo o hija cómo se ven las herramientas del juego en la realidad. Explicad cómo y para qué se utilizan y que los niños y niñas nunca deben usarlas sin el permiso de un adulto. Tal vez vuestro hijo o hija os pueda ayudar en vuestro próximo proyecto de construcción.

JUEGO 2: HACIA ARRIBA

Un juego competitivo de asociación para 2-3 jugadores.

Jugáis según las reglas del Juego 1 con las siguientes variaciones:

- Si has reunido dos herramientas del **mismo color**, puedes intercambiar ambas herramientas por un bloque de **ese color**.
- Cada jugador construye su propia torre. Apila tus bloques frente a ti para que tu torre sea lo más alta posible.
- Gana quien construya la torre más alta.



Queridas familias:

en www.haba-play.com/Ersatzteile podéis ver si todavía disponemos de una pieza de juego que hayáis perdido.



Il trattore di Lenny

Chi costruisce con me?

Due giochi di costruzione per 1–4 bambini dai 2 anni in su.

Autrice: Kristin Dittmann **Illustrazioni:** Martina Leykamm

Durata della partita: 10 minuti per partita

Cari genitori,

siamo felici che abbiate scelto questo gioco della serie **I miei primi giochi**. Avete fatto un'ottima scelta: con questo gioco offrite a vostro figlio molte occasioni per svilupparsi giocando. Questo regolamento contiene tanti suggerimenti per esplorare il materiale di gioco insieme al vostro bambino. Giocando, il bambino allena numerose abilità: riconoscere e associare i colori, coordinare mani e occhi, sviluppare la motricità fine e ampliare il linguaggio. L'apprendimento qui avviene in modo naturale — perché giocare significa, prima di tutto, divertirsi!
Buon divertimento!

I vostri Inventori per bambini

1, 2, 3... pronti, via: oggi costruiamo una torre! Presto, prendi la tua valigetta degli attrezzi! Prima bisogna misurare e segare, poi avvitare e martellare. In un attimo la torre è in piedi, proprio come farebbero i veri artigiani! E se qualcosa non funziona, arriva Konrad, il koala artigiano, a dare una mano.

Riuscirete a costruire insieme una torre altissima?



PRIMA DI INIZIARE A GIOCARE

Attenzione, genitori: rimuovete la fascetta e staccate con cura il materiale dalle fustelle. Gettate la fascetta, i telai delle fustelle con il  e le strisce di carta tolte dalle fessure: non servono per il gioco.

CONTENUTO



1 dado



4 tessere Koala



25 utensili



10 blocchi in legno

GIOCO LIBERO E SCOPERTA DEI DETTAGLI



Nel gioco libero il bambino può calarsi nel ruolo di una piccola artigiana o di un artigiano e sperimentare con il materiale. Giocate insieme! Scoprite cosa si nasconde nella valigetta degli attrezzi, parlate degli utensili e del loro uso. Osservate i blocchi: di che colore sono? In quanti modi si possono impilare?



I blocchi non solo hanno colori diversi, ma anche forme differenti. A seconda di come li si posiziona, la torre diventa più alta o più bassa... e più alta è, più traballante sarà! Alcuni bambini amano rischiare, altri preferiscono andare sul sicuro.

GIOCO 1 – LA NOSTRA TORRE COLORATA!

Un gioco cooperativo di abbinamento per 1–4 bambini.

PREPARAZIONE

Dividete gli utensili per colore e metteteli al centro del tavolo come riserva comune.

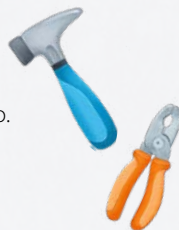
Accanto sistemate i blocchi e le tessere Koala. Tenete a portata di mano il dado e la valigetta.





SVOLGIMENTO DEL GIOCO

Giocate in senso orario. Chi è già stato in un'officina comincia e tira il dado.



Cosa hai ottenuto?

- **Un punto colorato:**

Pronuncia il nome del colore a voce alta e prendi un utensile di quel colore. Meglio sceglierne uno uguale a un utensile che hai già in un altro colore.

- **Hai già lo stesso utensile in un altro colore?**

Sì: Ottimo! Prendi i due utensili uguali e mettili nella valigetta. In cambio puoi scegliere un blocco qualsiasi e aggiungerlo alla torre comune.



Il tuo mattoncino è il primo mattone della vostra torre comune. Posizionalo al centro del tavolo nell'orientamento che preferisci. Ogni altro mattoncino guadagnato verrà ora impilato su di esso.

Peccato! Lascia l'utensile davanti a te, ti servirà più tardi.

- **Una stella:**

Puoi scegliere un utensile a piacere. Se hai già un utensile uguale, scambiali subito entrambi per un blocco. Mettili nella valigetta e impila il blocco sulla torre!

Poi tocca al prossimo bambino.

Attenzione: arriva Konrad il Koala!

Hai tirato un colore, ma non ci sono più utensili disponibili di quel colore? Prendi una tessera Koala! Konrad è un jolly: può sostituire qualsiasi utensile. Puoi combinarlo con uno qualunque dei tuoi utensili (o con un secondo Koala) e scambiarli per un blocco qualsiasi. Metti utensile e Koala nella valigetta e aggiungi il blocco alla torre!



La torre crolla...

Oh no! Se i blocchi cadono o la torre si ribalta, ricostruirla con calma.
Ma attenzione: chi ha fatto crollare la torre deve restituire uno dei propri utensili.
Se non ne ha, non perde nulla.

FINE DEL GIOCO

Il gioco termina quando tutti i blocchi sono stati impilati: avete vinto insieme!



Se invece gli utensili finiscono prima che la torre sia completata, purtroppo avete perso (anche se qualcuno ha ancora utensili davanti a sé). Provateci di nuovo subito!



Suggerimento per i genitori

Per aumentare la difficoltà: il bambino può scegliere solo un blocco del colore di uno dei due utensili scambiati.

Se quel colore non è più disponibile, non può effettuare lo scambio.



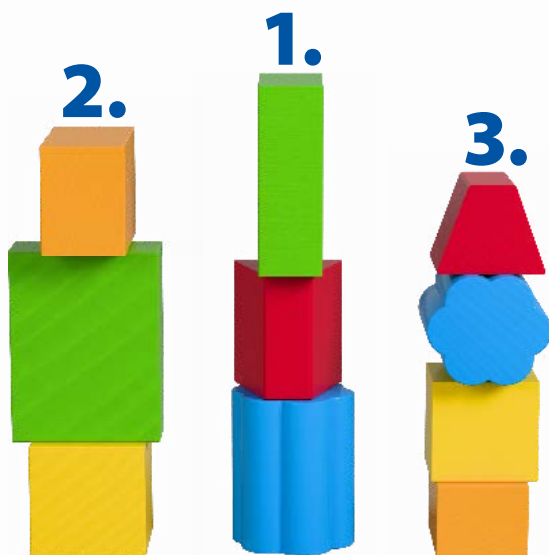
Gli utensili sono davvero utili: li usiamo in quasi tutto ciò che costruiamo! Guardate insieme la vostra cassetta degli attrezzi di casa e confrontatela con quelli del gioco. Spiegate al bambino come si usano e che non devono mai essere toccati senza un adulto. Magari la prossima volta potrà aiutarvi davvero in un piccolo progetto!

GIOCO 2 – SEMPRE PIÙ IN ALTO!

Un gioco competitivo di abbinamento per 2–3 bambini.

Si gioca con le stesse regole del Gioco 1, ma con queste differenze:

- Chi raccoglie due utensili **dello stesso colore** può scambiarli con un blocco di quel colore.
- Ogni bambino costruisce la **propria torre** davanti a sé.
- Vince chi riesce a costruire la torre più alta!



Cari bambini e cari genitori,
sul sito www.haba-play.com/Ersatzteile (ricambi) potete informarvi
se un pezzo mancante del gioco è ancora disponibile.



Os meus primeiros jogos

Quem Quer Construir Comigo?

2 jogos de empilhar para 1 a 4 crianças a partir de 2 anos.

Autor: Kristin Dittmann **Ilustração:** Martina Leykamm

Duração de Jogo: 5–10 minutos por jogo

Queridos Pais,

Ficamos muito felizes por terem escolhido um jogo da nossa série **“Os Meus Primeiros Jogos”**. Fizemos uma boa escolha e, assim, têm diferentes opções para o desenvolvimento lúdico do vosso filho. Estas instruções oferecem muitas dicas sobre como explorar juntos o material do jogo. Ao jogar são promovidas diferentes habilidades e competências da criança: reconhecimento e combinação de cores, coordenação motora, motricidade fina e linguagem.

A aprendizagem acontece quase sem esforço e de forma natural – porque, acima de tudo, brincar é divertido!

Divirtam-se!

Dos Vossos Inventores para Crianças

1, 2, 3... vamos começar: Hoje vamos construir uma torre! Rápido, peguem nas ferramentas! Primeiro, precisamos de medir e serrar, depois de aparafusar e martelar. Em pouco tempo, a nossa torre estará de pé, quase como se fôssemos verdadeiros artesãos. E se precisarem, o Konrad, o coala, vai ajudar!

Conseguem construir uma torre alta juntos?



ANTES DO PRIMEIRO JOGO:

Importante! Queridos pais, por favor removam a fita e destaquem cuidadosamente o material de jogo das bases. A fita e as bases com o símbolo de lixo  e todas as partes não necessárias, devem ser deixadas fora por motivos de segurança. Não são necessárias para o jogo.

O QUE CONTÉM:



1 dado



4 fichas coala



25 ferramentas



10 blocos de madeira



JOGO LIVRE E DESCOBERTA DE DETALHES



No jogo livre, a criança pode assumir o papel de artesão e pode explorar o material do jogo. Participem todos! Descubram juntos o que está escondido na caixa de ferramentas. Conversem sobre que ferramentas são e para que servem. Observem juntos os blocos de construção: perguntem à criança quais são as cores e experimentem diferentes maneiras de empilhá-los.



Os blocos de construção não só têm cores diferentes, como também têm formas diferentes. Dependendo da orientação em que as empilharem, a torre ficará mais alta ou mais baixa. Quanto mais alta a torre, mais instável fica. Algumas crianças gostam de empilhar de forma arriscada, outras preferem jogar pelo seguro.

JOGO 1: A NOSSA TORRE COLORIDA!

Um jogo cooperativo de combinação para 1 a 4 crianças.

ANTES DE COMEÇAR:

Separe as ferramentas por cor e coloque-as no centro da mesa, como monte comum, bem visível. Ponha todos os blocos de construção e as fichas coala ao lado. Assim, todos terão uma boa visão geral do jogo. Preparem a caixa de ferramentas e o dado.



VAMOS COMEÇAR:

Joguem à vez no sentido dos ponteiros do relógio. Quem já esteve numa carpintaria? Pode começar lançando o dado.



O que calhou no dado?

- **Uma cor**

Diz o nome da cor, pega na ferramenta da cor lançada e põe-na à tua frente. O ideal é escolher uma ferramenta que já tenhas.

Já tens a mesma ferramenta noutra cor?

Sim: ótimo! Agora é hora de construir.

Pega nas duas ferramentas iguais e coloca-as na caixa de ferramentas. Em troca, podes escolher qualquer bloco de construção.



O teu bloco de construção é a primeira pedra da torre. Coloca-o no centro da mesa em qualquer posição. Empilhem cada bloco adicional em cima deste.

Não: Que pena. Se ainda não tiveres uma ferramenta igual, deixa-a ficar à tua frente.

- **A estrela?**

Podes escolher qualquer ferramenta. Se já tiveres uma ferramenta igual, poderás trocá-las imediatamente por um bloco de construção. Põe-nas na caixa de ferramentas e empilha o bloco de construção na torre!

Em seguida, é a vez da próxima criança.

Atenção, o coala Konrad está aqui para ajudar!

Lançaste uma cor e não há mais ferramentas correspondentes no monte? Pega numa ficha coala. O coala Konrad é um joker – pode fazer tudo! Podes combiná-lo imediatamente com qualquer uma das tuas ferramentas ou com uma segunda ficha coala e trocar por qualquer bloco de construção.

A ficha coala e a ferramenta vão para a caixa de ferramentas. Empilha o bloco de construção na torre!





A torre está a desabar...

Os blocos caem ao empilhar ou a torre inteira desaba? Oh! Empilha novamente os blocos de construção com cuidado. Infelizmente, terás que abrir mão de uma das tuas ferramentas para o fazer. Se não tiveres ferramentas à tua frente, então não precisas entregar nenhuma.

QUANDO TERMINA?

O jogo acaba quando empilharem todos os blocos na torre. Então, ganham todos juntos.



Se o monte de ferramentas ficar vazio antes de todos os blocos serem empilhados, infelizmente perderam (mesmo que ainda tenham algumas ferramentas individuais à frente). Tentem novamente!



Dica para os pais:

O jogo torna-se mais desafiante quando a criança não pode escolher qualquer bloco, mas sim um bloco de **uma das duas cores das ferramentas**.

Se não houver mais blocos da cor correspondente, infelizmente não poderá trocar as ferramentas.



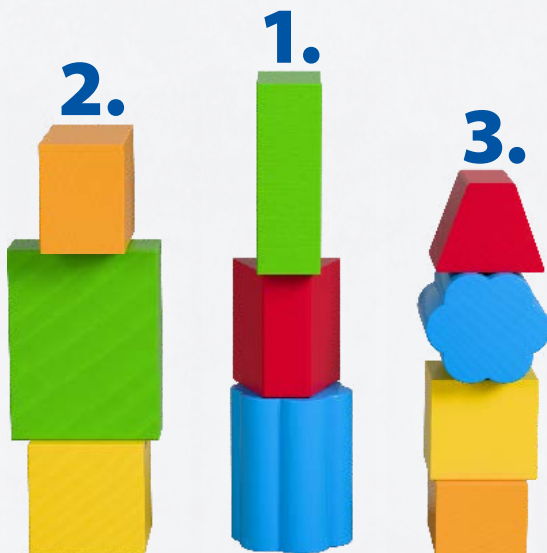
As ferramentas são extremamente úteis. Não importa o que queiramos construir, quase sempre estão envolvidas ferramentas. Provavelmente também há um conjunto de ferramentas em vossa casa. Mostrem ao vosso filho como as ferramentas do jogo são na vida real. Expliquem como e para que são usadas e que as crianças nunca devem usá-las sem a permissão de um adulto. Talvez o vosso filho possa até ajudar no próximo projeto lá de casa?

JOGO 2: ALCANÇAR O CÉU

Um jogo de combinação competitivo para 2 a 3 crianças.

Joga-se de acordo com as regras do Jogo 1, com as seguintes alterações:

- Se juntares duas ferramentas da mesma cor à tua frente, podes trocá-las por um bloco de construção dessa cor.
- Cada criança constrói a sua própria torre. Empilha os blocos de construção à tua frente, para que a tua torre fique o mais alta possível.
- A criança com a torre mais alta ganha.



Queridas famílias,
Em www.haba-play.com/Ersatzteile vocês podem ver se
ainda temos uma peça de jogo que tenham perdido.





HABA



FR
**DONNEZ
OU
RECYCLEZ**



ASSOCIATION

OU



MAGASIN

OU



DÉCHÈTERIE

Adresses sur quefairedemesdechets.fr



Habermaass GmbH & Co. KG
August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany
www.haba-play.com
kundenservice@haba.de
Made in China

Art. Nr.: 2013182
TL A180514